

GARY YEE
余春池
Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

本人經手之樓宇及生意業
已售清，閣下如有房屋出售
或生意出讓，請與本人聯絡
。可為閣下提供免費估價。
忠誠服務是我個人的宗旨。
有兩睡房，兩房實淨屋，高士庫另
有兩睡房。

▲三三三 已售出

▲大睡房柏文，業主離埠，開價六萬三千
九百三十三 CAMBRIDGE STREET
▲洗地氈生意，年賺四萬，首期只四萬元。
▲商業物業，位於本拿比，每年有一萬五千
六百收入。地 33X100。可供銀期結業

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

萬五千。
▲雲東區十四年新柏文一座卅九組，開價一百六十萬元。
▲緬甸四層樓高，年政租十二萬，賣一百一十萬元。
▲中西餐快養生意出頂，在高骨林，容易管理，三萬九千元。
▲二千餘尺西人雜貨店，在街角好位置，年老店主退休，只賣八萬三。
○雜貨店在北溫哥華旺區，專售瓜菜生菓鮮花，利潤厚，用具新型，六萬九。
▲喜士定東街雜貨店，每日生意千一元。開價一萬九千。
▲一房一廳柏文，近緬街，業主離埠急賣，六萬餘。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

**代理投資置業
生意買賣估價**

- ▲溫哥華西區，十年新屋，土庫全部完備，近巴士站及學校，廿一萬。
- ▲列治文區，業主急賣，三睡房，兩套半浴室，雙門車房，近學校及第三路，十九萬餘。
- ▲大型超級市場，地段闊大，建築費及安排租約及租客，三百萬。
- ▲多間商業舖位及寫字樓在 FRASER ST., DAVIE ST. 及北溫哥華。地點適中，請來電聯絡。

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.

2547 Kinoway Van. B.C.

電話 438-1455

李兆梅 STELLA LEE

住宅電話:525-6983

▲SURREY耕地上二畝，有一廳三房屋，可開瓜菜園，二十八萬餘，請速電。

▲SURREY新屋二廳四房，新區，材料好，十五萬餘，有價請。

▲SURREY萊輔連實業，日做六七百，另有舖收租，另有一廳四房屋，合家庭生意，二十六萬五，請速電。

▲雲娜東區萊輔連實業，人息好，有地方住，適大鄉經營，前途佳，二十一萬九。

▲工業區餐館，生意好，座位一百，有酒牌，無執照，前途佳，勿失良機，九萬九。

▲熱區旅遊勝地，新型意大利，法國餐館，有酒牌，舞池，另有業主豪華住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，九十萬，請速電。

▲4371庫六十一街，寬厚大屋，樓上二廳三房，樓下一廳兩房，可出租，\$3107，十五萬餘，請速電。

▲COQUITLAN好屋，好地區，自住收租均可，地大，價僅十二萬。

▲烈治文新地四畝，有靚平房及菜園，自住，出租及做生意均可，四十二萬開業。

B B 公司

TEL. 435-1471

STAN HAN FRANK LEE

韓統光 李經緯

438-6597 879-3296

▲廿九街近盧拔，千多尺，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十一萬五。

▲近京士威夾盧拔，橫街，千三百多尺，三房一廳，有土庫，十四年新，十三萬九。

▲西溫半山，華麗住宅，風水一流，面向山溪，水長流長有，廿五萬餘。

▲另舊屋八萬餘起，新屋十五萬餘起多幢。

生意投資

▲果舖連實業出售，歡迎換屋。

▲果舖生意，前舖後居，萬六另點貨。

發達旺舖

▲新發達區，梳里，牛頓，白石，A.C.I. 出租合餐館，果舖，洗衣店商店，醫生，律師，律師事務所及一切用途。

BB **B. B. 公司**
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874



A black and white illustration of Santa Claus. He is wearing his traditional suit with a fur-trimmed hat and coat, and is carrying a large sack over his shoulder. He holds two circular signs on sticks. The top sign contains the Chinese character '聖' (Shèng), and the bottom sign contains the character '誕' (Dàn), together meaning 'Christmas' (聖誕).

KINSON CHAN 陳健鏞
建 成 實 業 有 限 公 司 謹 啟

KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2

BUS. 685-1821
RES. 321-2121

● 般拿備, 商業舖, 佔地七萬三千平方呎, 年租廿萬零四千元, 好批約, 取價一百二十萬。
● Banting 世王粒田街, 兩座位, 佔地 6x33 呎, 年租十萬零二, 無什費, 取價一百七十七餘萬。
● 烈治文, 商業舖, 佔地二萬五千方呎, 年租九萬餘元, 好批約, 無什費, 取價一百一十二萬餘元。
● 溫市, 購物中心, 一年新, 紅磚建築, 有泊車場, 相滿, 好批約, 無什費, 取價一百廿二萬五千元。
● 乃磨培大山, 全新商業舖, 佔地三萬餘平方呎, 年租八萬八千元, 好批約, 無什費, 取價八十五萬元。
● 溫市, 柏文文組, 十一年新, 有騎樓及地下泊車場, 佔地一萬五千餘平方呎, 取價一百廿萬。
● 溫市, 西餐館連實業, 名師設計餐館一流裝修, 七十五座位, 冷氣酒牌廚具俱備, 售卅八萬五千元。
● 溫市, 工業園隔樓店, 設備完善, 七十七座位, 做五日, 時間七至四, 有長批, 取價七萬九千五百元。
● 溫市, 西餐館連實業, 樓上柏文一組, 一百座位, 冷氣酒牌廚具俱備, 日做約一組, 售六十六餘萬。
● Charlotte 購物中心, 中西餐館急讓, 卅餘座位, 六天營業時間九至六, 每年約做卅萬, 有長批。
● 北溫, 棠棠餅店, 做七日, 時間十至六, 年做約卅四萬, 取價一十八萬九千元。

LEADERS RLTY

領袖實業公司

胡鴻洲 KEN WU

公司：430-1123
住家：420-1851
420-4962



▲喜士定街肉舖，可賣鮮魚瓜菜，器具新，地點旺，只賣二萬。
▲埠心西餐館，有酒牌，裝修靚，六十座位，日營五百，開價四萬二。
▲洗衣館機器齊，柏文林立，不需人手料理，價三萬元。
▲北雲旺地雞碎唐餐館，四十座位，有烈酒牌，急讓三萬餘元。
▲喜士定東街舖位，三層共六千尺石屎樓，只賣十八萬五，有九厘息接充。
▲京士威餐館四十位，取價三萬元，租平好。
▲京士威近のロウの西餐館，日入二百餘，獨生意，三萬元有商量。
五。▲西區繁盛大街時裝禮品店，廉讓九千



陳宗怡

Andy C. Chan

公司 : 684-8025(24hrs), 住宅 : 298-8555

百信實業有限公司

PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.

● BURBANK 高尚新區超級巨宅，土庫四千八百呎全部完成，材料手工一流，樓上兩層三房及家庭室，美侖美奐，20X20大廚房樓下特大娛樂室，獨立套房，廚浴齊備，雙車房。89X137。銀行估值三十五萬。急售特價\$29500。

● BURBANK 新區豪華式兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層式入口，弧形樓梯，二樓三睡房，主人房全套浴室，正屋SUNKEN客廳，獨立餐廳，大廚房柚木廚櫃，接連家庭室，面積2300呎，土庫大娛樂室，電動變車門，材料上乘，廿餘萬。

請電約參觀或查詢各屋開放日期。

● 溫哥華東區新屋，建築家監工，取價\$159,000，機會難逢。
● 建造中兩大型新屋，1450呎，近喜士定夾威靈頓，4652 & 4656 E GEORGIA ST. 弧形樓梯，客廳天窗，西班牙拱窗餐房，特大地段迎風約參觀陽台，特大大土庫，取價公道，歡迎預約參觀
● BURBANK 31年平房，近喜士定尾及公園，兩廳兩房保養如新，窗前山景水景，環以幽美，特闊地段，土庫有娛樂室，睡房，新屋廚房，四人退休出讓只售\$128,000
● 7450 MARK CRESCENT, BURBANK 高尚新區超級巨宅，土庫四千八百呎全部完成，材料手工一流，樓上兩層三房及家庭室，美侖美奐，20X20大廚房樓下特大娛樂室，獨立套房，廚浴齊備，雙車房。89X137。銀行估值三十五萬。急售特價\$29500。

● 33X133 呎
● 3636 E GEORGIA ST. 近 PNE 一廳兩房，石米牆身，鋁窗，內部完全翻新，土庫11X21大遊戲室，書房，洗衣房，雙車房自自動門，取價\$110,000
● 2704 PARKER ST. 37年新屋，兩四睡房靚屋，客廳，餐廳，柚木地板加地毯，40呎街角地，側面對小學，土庫有睡房，取價\$125,000
● 溫哥華東區新屋，建築家監工，取價\$159,000，機會難逢。
● 建造中兩大型新屋，1450呎，近喜士定夾威靈頓，4652 & 4656 E GEORGIA ST. 弧形樓梯，客廳天窗，西班牙拱窗餐房，特大地段迎風約參觀陽台，特大大土庫，取價公道，歡迎預約參觀
● BURBANK 31年平房，近喜士定尾及公園，兩廳兩房保養如新，窗前山景水景，環以幽美，特闊地段，土庫有娛樂室，睡房，新屋廚房，四人退休出讓只售\$128,000
● 7450 MARK CRESCENT, BURBANK 高尚新區超級巨宅，土庫四千八百呎全部完成，材料手工一流，樓上兩層三房及家庭室，美侖美奐，20X20大廚房樓下特大娛樂室，獨立套房，廚浴齊備，雙車房。89X137。銀行估值三十五萬。急售特價\$29500。

● 溫哥華東區新屋，建築家監工，取價\$159,000，機會難逢。
● 建造中兩大型新屋，1450呎，近喜士定夾威靈頓，4652 & 4656 E GEORGIA ST. 弧形樓梯，客廳天窗，西班牙拱窗餐房，特大地段迎風約參觀陽台，特大大土庫，取價公道，歡迎預約參觀
● BURBANK 31年平房，近喜士定尾及公園，兩廳兩房保養如新，窗前山景水景，環以幽美，特闊地段，土庫有娛樂室，睡房，新屋廚房，四人退休出讓只售\$128,000
● 7450 MARK CRESCENT, BURBANK 高尚新區超級巨宅，土庫四千八百呎全部完成，材料手工一流，樓上兩層三房及家庭室，美侖美奐，20X20大廚房樓下特大娛樂室，獨立套房，廚浴齊備，雙車房。89X137。銀行估值三十五萬。急售特價\$29500。

李康 D. LIM LEE 266-0503 ED LEE 李蔭雄 931-8696

買賣房屋 · 轉讓生意

物業估價 · 隨時聯絡

LEADERS REALTY GROUP 公司: 430-1123

好消息

▲禮物店出賣, 在 GUILFORD MALL 百貨商場內, 地點好, 人多多, 實在機會難逢, 請盡快查詢。

▲北溫哥華貴賓餐館, 四十座位, 有酒牌, 地區最好, 事主退休讓讓。開價三萬八千元。

▲咖啡室小餐館, 近京士威的 (KINGSTON) 百貨公司, 租平批好, 只賣三萬一千元

▲大肉舖, 本拿比京士威大街, 近商場百貨公司, 開價十六萬餘。

▲百貨小商店, 二十多年生意, 近非沙四十八街, 只賣一萬四千元, 另外貼貨

▲還有其他餐館, 菓舖, 各種小生意, 歡迎隨時聯絡。

▲溫東區新區, 地闊三十九呎, 正層近一千五百尺, 交通方便, 風景又好, 十八萬餘。

▲溫東區十餘年新屋, 土庫完成, 地段特長, 開價十四萬元。

▲高骨林六年新大屋, 近湖邊, 正中地區一切方便近 LOUGHEED MALL 有五萬餘銀期, 利息十厘二五, 可以接洽。

▲藥房連物業, 位於溫哥華市主要大街, 地位好, 投資買家請快接洽。

OCEANRIDGE REALTY
#228-611, MAIN ST.
VANCOUVER B. C.

文華大廈二樓
代理地產買賣
上門免費估價
接受舊屋換新

新屋，15%息

▲4551 CULLODEN ST. 連
小學，巴士，接受換舊屋或地段，星期日下午開放。

▲4784 VICTORIA街，完成土庫，取十六萬九千。

▲544 E 54街，現建築中。

▲1951 E 34街高貴華麗全部完成

▲華埠派亞街，兩睡房新屋，取價十萬九千

舊屋與分層柏文

▲4225 BALKAN街，四房有土庫，43×119地，取十一萬九千

▲上下層分屋，十一年新，1769-1771 E 八街，取十五萬五千，有貸款利息十三息至一九八五年。



胡關誠建築裝修有限公司
JOHN WOO
公司：688-1331
住宅：873-0501

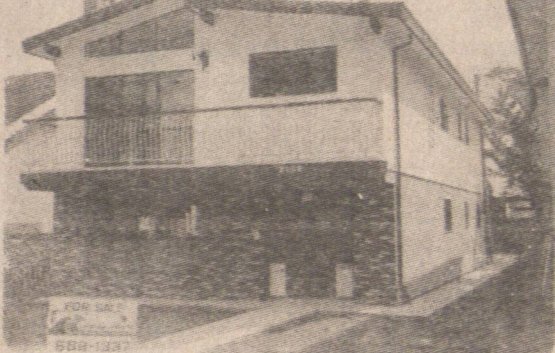
- ▲上層仔堡西區8467 USLER街收價十八萬九千。
- ▲市區近華埠花園洋房柏文一廳一房750 E 七呎，收六萬餘。首期二萬
- ▲近華埠舊屋1575 GRANT街，三房已空置，接受還價，七萬九千。

商業栢文樓

- ▲市內新型兩舖位，樓上二伙栢文全部租出。5126 JOYCE ST. 收價廿三萬七千。
- ▲興利埠離雲市三十呎，有新型商業樓一座，地140×100，樓單層6800呎，租出一流租客，取八十餘萬。
- ▲近華埠工業地一幅47×120呎，取價十七萬餘。

精工建築新屋
公司出有地段
款式新屋多款
精工土庫間格
代客建築貸款
標準合法牌照
中德一流技工
歷史招牌昭著

司



▲溫哥華東區十萬以下平屋數間出賣。

▲雲埠唐人埠購物中心六層高有八十停車位出售。

▲市區廿四組柏文，十多年新，首期廿五萬。

▲多倫多市區廿九組柏文，廿年新，首期十五萬。

▲埃里堡購物中心，上上華人區，環境優美，交通方便，首期十五萬。

代理買賣地產物業免費估價
梁寶琴 Christine Leung
Block Bros. Realty Ltd.
bus. 435-1471 res. 872-3036
pager 687-7711 #7011

商業樓宇

▲近溫市華埠地王，可做柏文地，商業地。地 50KX120 現有舊屋四間。月租一千一百餘元。

▲溫市東區，商業地，地 66X120，一邊與建地，柏文數十部。二樓柏文二組，及地下舖位數間。地土的文數組，認真值得投資。

埠仔生意實業出賣投資好機會

▲雲島黨近埠中西餐館連實業出賣，紅磚樓，七年新，一百四十座位，有酒牌，用具新，設備齊全。地點適中，近大劇場，運動場，生意興旺。

▲雲島黨近埠雜貨舖及有一間屋在內。地位適中，生意好，近學校劇場，運動場，有潛力。

▲埠仔 CHINA TOWN 近 DUNCAN 果舖生意及實業出賣。如有商業空地三塊平賣，近校廠。

華埠有各種屋出賣

▲華埠新屋平賣，環境優美，地點適中。

▲華埠大屋兩間，特別工程師設計。風景優美，地 50X120，價錢相宜。本拿比